

# ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG CỦA ABB

## ÁP DỤNG CHO MUA HÀNG HÓA VÀ/HOẶC DỊCH VỤ

### (BẢN TIÊU CHUẨN 2024-2)

#### 1. ĐỊNH NGHĨA VÀ GIẢI THÍCH

1.1 Những cụm từ sau nghĩa là:

**ĐKC của ABB:** là bản Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Áp Dụng Cho Mua Hàng Hóa Và/ Hoặc Dịch Vụ của ABB này (Bản tiêu chuẩn 2024-2)

**Luật Liêm Chính Hiện Hành** là:

- (i) **Luật Chống hối lộ và chống tham nhũng:** bao gồm Đạo luật Chống Tham nhũng ở Nước ngoài của Hoa Kỳ 1977 (như được sửa đổi, bổ sung), Đạo luật về Hối lộ của Vương quốc Anh năm 2010 (như được sửa đổi, bổ sung) và bất kỳ các luật, quy tắc, quy định, nghị định hiện hành khác và lệnh chính thức của chính phủ liên quan đến chống tham nhũng, chống hối lộ, chống rửa tiền và chống trốn thuế tại các quốc gia có liên quan.
- (ii) **Luật và Quy định về trừng phạt và kiểm soát thương mại:** bất kỳ luật, quy định hiện hành nào hoặc quyết định, hướng dẫn hành chính hoặc thi hành nào khác được thông qua, duy trì hoặc thực thi bởi bất kỳ Cơ Quan Xử Phạt nào vào hoặc sau ngày của Hợp Đồng quy định về trừng phạt, cấm hoặc hạn chế một số hoạt động bao gồm các giao dịch hoặc quan hệ kinh doanh trực tiếp hoặc gián tiếp với một số quốc gia, vùng lãnh thổ, khu vực, chính phủ, dự án hoặc những cá nhân hoặc tổ chức được chỉ định cụ thể (gọi chung là “**Luật Kiểm Soát Thương Mại**”); và
- (iii) **Luật và Các khuôn khổ quốc tế về quyền con người và chống nô lệ thời hiện đại:** bao gồm Tuyên ngôn Quốc tế về Nhân quyền, Các Nguyên tắc Hướng dẫn về Kinh doanh và Quyền Con người của Liên Hợp quốc, Hướng dẫn cho Doanh nghiệp Đa quốc gia của Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế - OECD, Công ước Cốt lõi về Tiêu chuẩn Lao động của Tổ chức Lao động Quốc tế - ILO, Đạo luật về Nô lệ Hiện đại của Vương quốc Anh và các luật, quy định và khuôn khổ quốc tế tương tự khác về nhân quyền, chống buôn người và chống nô lệ hiện đại.

**Đơn Vị Thành Viên:** là bất kỳ tổ chức nào trực tiếp hoặc gián tiếp điều hành, hoặc được điều hành bởi, hoặc cùng chịu sự điều hành chung với một Bên;

**Hợp Đồng:** là một thỏa thuận và/hoặc Đơn Đặt Hàng bằng văn bản của Khách Hàng để mua Hàng Hóa và/ hoặc Dịch Vụ từ Nhà Cung Cấp phải kết hợp bằng cách dẫn chiếu đến ĐKC ABB, và bất kỳ các tài liệu khác được Khách Hàng cung cấp để tạo thành

thỏa thuận và/hoặc Đơn Đặt Hàng, bao gồm nhưng không giới hạn bất kỳ tài liệu kỹ thuật (phải bao gồm bất kỳ thông số kỹ thuật của Nhà Cung Cấp mà Khách Hàng đồng ý sử dụng hoặc đặt Đơn Đặt Hàng dựa vào các thông số kỹ thuật đó);

**Khách Hàng:** là bên đặt mua các Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ từ Nhà Cung Cấp;

**Thông Tin Khách Hàng:** là bất kỳ thông tin hoặc dữ liệu nào, bao gồm các Dữ Liệu Cá Nhân được yêu cầu bởi Nhà Cung Cấp trong quá trình chuẩn bị hoặc trong quá trình thực hiện Hợp Đồng, không phụ thuộc vào việc dữ liệu hoặc thông tin đó có liên quan đến Khách Hàng, các Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng hoặc khách hàng hoặc nhà cung cấp của các Đơn Vị Thành Viên đó;

**Giao Hàng:** là việc giao Hàng Hóa bởi Nhà Cung Cấp theo Điều 5.1;

**Địa Điểm Giao Hàng:** là Kho hàng của Khách Hàng, nhà máy hoặc các cơ sở khác để giao Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ, có thể là cơ sở của một trong các Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng (bao gồm địa điểm có thể được liệt kê trong bất kỳ bảng giá nào có liên quan) hoặc dịch vụ vận chuyển hàng hóa của bên thứ ba hoặc nhà cung cấp dịch vụ logistics, hoặc nếu không có địa điểm nào được đề cử thì chọn địa điểm kinh doanh của Khách Hàng;

**Phần Mềm Tích Hợp:** là phần mềm cần thiết cho việc vận hành của Hàng Hóa và được giao như là một phần không thể tách rời của Hàng Hóa;

**Hàng Hóa:** là những hạng mục được giao bởi Nhà Cung Cấp theo Hợp Đồng và/hoặc là tất cả tài liệu, văn bản, hoặc những sản phẩm được chuyển giao khác mà là kết quả của các Dịch Vụ được cung cấp bởi Nhà Cung Cấp theo Hợp Đồng dưới bất kỳ hình thức hay phương tiện nào, bao gồm nhưng không giới hạn các dữ liệu, biểu đồ, bản vẽ, báo cáo và mô tả kỹ thuật;

**Quyền Sở Hữu Trí Tuệ:** là (a) sáng chế, các mẫu tiện ích, bản quyền, quyền cơ sở dữ liệu và các quyền về nhãn hiệu, tên thương mại, thiết kế, bí quyết, và bản công bố phát minh (đã được đăng ký hoặc chưa được đăng ký); (b) đơn xin bảo hộ, cấp lại, xác nhận, cấp mới, gia hạn, phân chia hoặc mở rộng các quyền này; và (c) tất cả những quyền sở hữu trí tuệ khác và các hình thức tương tự về bảo hộ khác trên thế giới;

**Đơn Đặt Hàng:** là đơn đặt hàng của Khách Hàng phát hành cho Nhà Cung Cấp để mua Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ, bao gồm cả đơn hàng điện tử;

**Bên:** là Khách Hàng hoặc Nhà Cung Cấp, được gọi chung là Các

Bên;

**Dữ Liệu Cá Nhân:** là bất kỳ tài liệu hoặc thông tin của cá nhân đã được định danh hoặc có thể định danh;

**Hồ Sơ:** bao gồm tất cả các sổ sách, tài khoản và các tài liệu hỗ trợ hoặc cơ bản phản ánh các dịch vụ và giao dịch tài chính liên quan đến bất kỳ hoạt động kinh doanh nào được thực hiện cho hoặc thay mặt cho Khách Hàng hoặc các Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng;

**Người Bị Hạn Chế:** là bất kỳ thực thể hoặc cá nhân nào có trong danh sách (bao gồm cả danh sách của Hoa Kỳ, Liên minh Châu Âu và Thụy Sĩ) các bên được nhắm đến, các bên bị chặn hoặc những người bị đóng băng tài sản hoặc chịu các hạn chế khác được đưa ra theo bất kỳ Luật Kiểm Soát Thương Mại hiện hành nào (và bao gồm bất kỳ thực thể nào bị sở hữu trực tiếp hoặc gián tiếp từ năm mươi (50) phần trăm trở lên, tổng hợp hoặc riêng lẻ, hoặc được kiểm soát bởi bất kỳ Người Bị Hạn Chế nào);

**Cơ Quan Xứ Phạt:** là bất kỳ cơ quan chính phủ hoặc cơ quan quản lý, cơ quan, thể chế, cơ quan có thẩm quyền, tổ chức hoặc tòa án nào ban hành hoặc quản lý Luật Kiểm Soát Thương Mại và có thẩm quyền đối với Hợp Đồng, ngoài các cơ quan chính phủ và cơ quan quản lý của (i) Liên Hợp Quốc, (ii) Hợp Chúng quốc Hoa Kỳ (bao gồm Văn phòng Kiểm soát Tài chính Nước ngoài của Bộ Tài chính Hoa Kỳ, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ và Bộ Thương mại Hoa Kỳ), (iii) Liên minh Châu Âu hoặc (iv) Thụy Sĩ;

**Dịch Vụ:** là các dịch vụ được cung cấp bởi Nhà Cung Cấp theo Hợp Đồng;

**Nhà Cung Cấp:** là bên cung cấp Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ cho Khách hàng (hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng tại Địa Điểm Giao Hàng có liên quan);

**Yêu Cầu Thay Đổi:** là một thay đổi đối với Đơn Đặt Hàng để sửa đổi, thay đổi, bổ sung, hoặc theo cách khác thay đổi Đơn Đặt Hàng hoặc bất kỳ phần nào của Đơn Đặt Hàng.

1.2 Dẫn chiếu đến các điều khoản là dẫn chiếu đến các điều khoản của bản ĐKC của ABB này.

1.3 Đề mục của các điều khoản là nhằm mục đích thuận tiện và không ảnh hưởng đến việc giải thích bản ĐKC của ABB này.

## 2. ÁP DỤNG

2.1 Bản ĐKC của ABB này sẽ điều chỉnh Hợp Đồng.

2.2 Bất kỳ điều khoản hoặc điều kiện nào được đề xuất hoặc được quy định trong báo giá, xác nhận hoặc chấp thuận Đơn Đặt Hàng, bản mô tả hoặc các văn bản tương tự của Nhà Cung Cấp sẽ không tạo thành một phần của Hợp Đồng, và Nhà Cung Cấp từ bỏ bất kỳ quyền nào mà mình có thể có để căn cứ vào các điều khoản và điều kiện đó.

2.3 Nhà Cung Cấp phải chấp nhận Hợp Đồng một cách rõ ràng bằng văn bản hoặc được ngầm hiểu là chấp nhận Hợp Đồng bằng cách thực hiện toàn bộ hoặc một phần Hợp Đồng.

2.4 Bất kỳ sửa đổi Hợp Đồng nào đều phải được đồng ý bằng văn bản.

## 3. TRÁCH NHIỆM CỦA NHÀ CUNG CẤP

3.1 Nhà Cung Cấp phải giao Hàng Hóa và cung cấp Dịch Vụ:

3.1.1 phù hợp với pháp luật và quy định áp dụng;

3.1.2 phù hợp với Hợp Đồng (bao gồm bằng cách cung cấp bất kỳ tài liệu cần thiết) và tất cả các hướng dẫn từ Khách Hàng;

3.1.3 không có khiếm khuyết và không bị ràng buộc bởi bất kỳ quyền của bên thứ ba; và

3.1.4 phù hợp với bất kỳ mục đích cụ thể nào được nêu trong Hợp Đồng hoặc, trong trường hợp Hợp Đồng không quy định, phù hợp với mục đích sử dụng thông thường của Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ đó.

3.2 Nhà Cung Cấp đảm bảo rằng Hàng Hóa được đóng gói theo các tiêu chuẩn công nghiệp và theo cách thức phù hợp để bảo quản và bảo vệ Hàng Hóa, và đủ để cho phép dỡ và kiểm tra an toàn tại Địa Điểm Giao Hàng có liên quan.

3.3 Khi Khách Hàng (hoặc Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng tại Địa Điểm Giao Hàng có liên quan) phát hiện ra các vấn đề liên quan đến chất lượng thuộc phần của Nhà Cung Cấp, Khách Hàng (hoặc Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng) sẽ thông báo cho Nhà Cung Cấp về vấn đề đó. Bất kể trường hợp Hợp Đồng có quy định những biện pháp mà Khách Hàng có thể tự thực hiện để khắc phục sự cố, Khách Hàng vẫn có thể yêu cầu Nhà Cung Cấp chịu rủi ro và chi trả những chi phí để phân tích (những) nguyên nhân gốc dẫn tới các vấn đề về chất lượng; kết quả phân tích phải được thông báo tới Khách Hàng trong vòng 10 ngày kể từ ngày kể từ ngày Nhà Cung Cấp nhận được thông báo của Khách Hàng về (các) vấn đề liên quan chất lượng. Khách Hàng được bảo lưu quyền kiểm tra (được thực hiện bởi Nhân viên được đề cử của Khách Hàng có thể bao gồm các chuyên gia của bên thứ ba hoặc nhân viên của Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng) của Nhà Cung Cấp dựa trên kết quả của việc phân tích nguyên nhân gốc hoặc dựa trên phần mà Nhà Cung Cấp không tuân thủ điều khoản này. Nhà Cung Cấp cũng sẽ phải chủ động thông báo cho Khách Hàng nếu phát hiện bất kỳ vấn đề nào liên quan đến chất lượng có thể ảnh hưởng đến Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ, và các quy định của Khoản 3.3 này phải được áp dụng như là vấn đề đã được Khách Hàng thông báo.

3.4 Khách Hàng có thể gửi các Yêu Cầu Thay Đổi đến Nhà Cung Cấp, và Nhà Cung Cấp sẽ thực hiện các Yêu Cầu Thay Đổi này. Nếu bất kỳ Yêu Cầu Thay Đổi nào làm tăng hoặc giảm giá, hoặc thời gian thực hiện, của Dịch Vụ hay Hàng Hóa, thì một văn bản điều chỉnh hợp lý về giá mua hàng và/hoặc lịch Giao Hàng sẽ được lập. Bất kỳ khiếu nại nào của Nhà Cung Cấp về sự điều chỉnh theo Điều khoản này sẽ được cho là bị từ chối trừ khi những khiếu nại đó được xác nhận trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày Nhà Cung Cấp nhận được Yêu Cầu Thay Đổi. Những Yêu Cầu Thay Đổi được đề nghị bởi Nhà Cung Cấp sẽ chỉ có hiệu lực

khi có sự xác nhận bằng văn bản của Khách Hàng.

3.5 Nhà Cung Cấp không được đình chỉ việc giao bất kỳ Hàng Hóa hay việc cung cấp bất kỳ Dịch Vụ nào.

3.6 Nhà Cung Cấp chịu trách nhiệm toàn bộ và duy nhất đối với bất kỳ tai nạn hoặc bệnh nghề nghiệp nào xảy ra đối với các nhân viên và nhà thầu phụ của Nhà Cung Cấp liên quan đến việc cung cấp Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ.

3.7 Nhà Cung Cấp sẽ chịu trách nhiệm riêng và duy nhất đối với bất kỳ khiếu nại và/hoặc khiếu kiện nào bởi nhân viên và/hoặc nhà thầu phụ của Nhà Cung Cấp, và sẽ, không có bất kỳ giới hạn nào, bảo vệ, bồi hoàn và bảo đảm Khách Hàng (và bất kỳ Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng có liên quan) không bị thiệt hại từ và đối với bất kỳ khiếu nại, thủ tục tố tụng, vụ kiện, tiền phạt, tổn thất, phí tổn, thiệt hại và các chi phí phát sinh từ hoặc liên quan đến bất kỳ khiếu nại và/hoặc khiếu kiện nào như vậy, và bất kỳ việc không tuân thủ quy định của pháp luật, quy tắc, tập quán, hướng dẫn và các quy định khác của bất kỳ chính phủ hoặc cơ quan nhà nước có liên quan nào áp dụng với Nhà Cung Cấp, nhân viên hoặc nhà thầu phụ của Nhà Cung Cấp. Nhà Cung Cấp cam kết có mặt tại phiên tòa, bằng chi phí của mình, nếu được yêu cầu bởi Khách Hàng, công nhận địa vị pháp lý của Nhà Cung Cấp như là nhà sử dụng lao động riêng và duy nhất, và cung cấp cho Khách Hàng (và bất kỳ Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng có liên quan) tất cả những tài liệu và thông tin được yêu cầu cần thiết để đảm bảo việc bảo vệ pháp lý thích đáng của Khách Hàng hoặc Đơn Vị Thành Viên tại phiên tòa.

3.8 Khách Hàng được ủy quyền để thực hiện hoặc việc tạo ra bất kỳ khoản thanh toán nào cho các nhân viên và nhà thầu phụ của Nhà Cung Cấp cung cấp Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ theo Hợp Đồng nhằm mục đích tránh các vụ kiện, lưu giữ hoặc cầm cố. Những khoản thanh toán này có thể được thực hiện thông qua việc giữ lại tín dụng của Nhà Cung Cấp, thông qua cản trừ hoặc theo bất kỳ cách thức nào khác. Nhà Cung Cấp sẽ cung cấp bất kỳ hỗ trợ nào được yêu cầu bởi Khách Hàng liên quan đến những khoản thanh toán này và bồi hoàn cũng như bảo đảm Khách Hàng và các Đơn Vị Thành Viên của họ vô hại trước bất kỳ khoản thanh toán nào đã được thực hiện.

#### 4. THANH TOÁN, HÓA ĐƠN

4.1 Để thanh toán cho các Hàng Hóa đã được giao hoặc/và các Dịch Vụ đã được cung cấp bởi Nhà Cung Cấp theo Hợp Đồng, Khách Hàng sẽ thanh toán cho Nhà Cung Cấp giá mua được quy định tại Hợp Đồng với điều kiện là hóa đơn thỏa mãn các yêu cầu của Khách Hàng. Khoản thanh toán phải được lập ở quốc gia mà Nhà Cung Cấp đăng ký thành lập, tới tài khoản ngân hàng đứng tên Nhà Cung Cấp. Giá cả bao gồm tất cả chi phí và thuế (không bao gồm thuế VAT và tương đương) và tất cả các chi phí sản xuất, gia công, nhập kho và đóng gói (bao gồm hoàn trả bất kỳ bao bì đóng gói nào) của bất kỳ Hàng Hóa nào.

4.2 Nhà Cung Cấp sẽ phải gửi các hóa đơn theo mẫu có thể kiểm toán được, tuân thủ các quy định pháp luật áp dụng, các nguyên

tắc kế toán được áp dụng chung và các yêu cầu cụ thể của Khách Hàng, bao gồm các thông tin tối thiểu như sau: tên, địa chỉ của Nhà Cung Cấp và người liên lạc bao gồm thông tin liên hệ; ngày lập hóa đơn; số hóa đơn; số Đơn Đặt Hàng và mã số Nhà Cung Cấp; địa chỉ của Khách Hàng; số lượng; mô tả Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ; giá bán (tổng giá trị hóa đơn); loại tiền tệ; mức thuế suất hoặc mức Thuế Giá Trị Gia Tăng; thuế hoặc số Thuế Giá Trị Gia Tăng; Nhà Điều Hành Kinh Tế Ủy Quyền và/hoặc số Giấy Phép Xuất Khẩu Đã Được Phê Duyệt và/hoặc số nhận dạng hải quan, nếu áp dụng; các điều khoản thanh toán theo thỏa thuận. Nhà Cung Cấp phải ghi rõ số Đơn Đặt Hàng trên tất cả các hóa đơn (nhưng không giới hạn ở hóa đơn thương mại, hồ sơ hoặc hóa đơn hải quan).

4.3 Hóa đơn phải được gửi tới địa chỉ thanh toán theo quy định tại Hợp Đồng (hoặc theo thỏa thuận khác với Khách Hàng).

4.4 Khách Hàng sẽ thanh toán các hóa đơn theo các điều khoản đã được thỏa thuận trong Hợp Đồng.

4.5 Khách Hàng sẽ bồi hoàn các chi phí chi theo giá vốn và theo các nội dung đã được thỏa thuận bằng văn bản.

4.6 Các Dịch Vụ được tính phí trên cơ sở phí theo giờ cần phải có xác nhận bằng văn bản của Khách Hàng đối với bảng kê thời gian thực hiện Dịch Vụ của Nhà Cung Cấp. Nhà Cung Cấp sẽ cung cấp cho Khách Hàng các bảng kê thời gian này để xác nhận theo sự hướng dẫn có thể bởi Khách Hàng nhưng muộn nhất là cung cấp cùng với bất kỳ hóa đơn nào có liên quan. Xác nhận đối với các bảng kê thời gian sẽ không được hiểu là thừa nhận bất kỳ yêu cầu nào. Khách Hàng không có nghĩa vụ thanh toán các hóa đơn dựa trên các bảng kê thời gian mà không được xác nhận bằng văn bản bởi Khách Hàng.

4.7 Khách Hàng bảo lưu quyền cản trừ hoặc từ chối thanh toán cho các Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ không được cung cấp theo quy định của Hợp Đồng.

4.8 Nếu Khách Hàng nhận được hóa đơn mà không thanh toán vào ngày đáo hạn, Nhà Cung Cấp sẽ thông báo bằng văn bản rằng số tiền thanh toán đã quá hạn. Sau 30 ngày kể từ ngày nhận được thông báo, trừ khi khoản thanh toán Khách Hàng bị tranh chấp, Nhà Cung Cấp có thể tính lãi suất ở mức 3% trên lãi suất LIBOR 3 tháng (đối với các khoản vay USD không có bảo đảm) trên số tiền chưa thanh toán và không bị tranh chấp kể từ ngày hết hạn thanh toán (hoặc ngày khác như có thể được thỏa thuận bằng văn bản giữa các Bên), cho đến ngày nhận được số tiền nợ. Nhà Cung Cấp thừa nhận và đồng ý rằng Khoản 4.8 này quy định cho Nhà Cung Cấp một biện pháp khắc phục đáng kể đối với mọi khoản chậm thanh toán của khoản tiền đến hạn thanh toán theo bất kỳ Hợp Đồng nào.

#### 5. GIAO HÀNG, THỰC HIỆN DỊCH VỤ

5.1 Nếu không có thỏa thuận khác trong Hợp Đồng, Hàng Hóa sẽ được giao theo quy tắc FCA của INCOTERM 2020, tới Địa Điểm Giao Hàng.

5.2 Dịch Vụ sẽ được cung cấp tại Địa Điểm Giao Hàng.

5.3 Nhà Cung Cấp sẽ cung cấp, không muộn hơn thời điểm chấp nhận Hợp Đồng, những thông tin tối thiểu sau đây: số kiện hàng và nội dung kiện hàng, mã số thuế hải quan của quốc gia nơi gửi hàng, và quốc gia xuất xứ của tất cả Hàng Hóa.

5.4 Hàng Hóa sẽ được giao, và Dịch Vụ sẽ được cung cấp trong giờ làm việc của Khách Hàng (theo yêu cầu tại những Địa Điểm Giao Hàng) trừ khi có yêu cầu khác bởi Khách Hàng.

5.5 Khi Giao Hàng, Nhà Cung Cấp (hoặc bên vận chuyển do Nhà Cung Cấp chỉ định) phải cung cấp cho Khách Hàng (hoặc, nếu được yêu cầu, bất kỳ chỉ định nào của Đơn Vị Thành Viên Khách Hàng tại Địa Điểm Giao Hàng) một thông báo giao hàng và bất kỳ chứng từ xuất nhập khẩu được yêu cầu khác không được nêu tại Điều 5.3. Nếu Khách Hàng đã phê duyệt việc giao hàng nhiều lần, thì thông báo giao hàng cũng sẽ bao gồm những Hàng Hóa sẽ được giao trong những lần tiếp theo.

5.6 Quyền sở hữu Hàng Hóa được chuyển giao cho Khách Hàng tại thời điểm Giao Hàng. Trong trường hợp Hàng Hóa bao gồm Phần Mềm Tích Hợp, thì quyền sở hữu Phần Mềm Tích Hợp này sẽ không được chuyển giao cho Khách Hàng, tuy nhiên Nhà Cung Cấp sẽ cấp, hoặc – nếu được áp dụng – sẽ mua phần mềm đó do bên sở hữu thứ ba cấp, cho Khách Hàng và tất cả người sử dụng quyền sử dụng miễn phí, không độc quyền, có thể chuyển giao, không thể hủy ngang, vĩnh viễn trên cấp độ toàn cầu để sử dụng Phần Mềm Tích Hợp đó như một phần không thể tách rời của Hàng Hóa và/hoặc việc phục vụ những Hàng Hóa đó. Để tránh nghi ngờ, Nhà Cung Cấp sẽ không có quyền bảo lưu quyền sở hữu, và Nhà Cung Cấp phải chuyển nhượng quyền sở hữu Hàng Hóa mà không có bất kỳ sự thế chấp hoặc cản trở nào (nhưng việc chuyển quyền sở hữu và quyền sở hữu đối với Hàng Hóa sẽ không miễn trừ nghĩa vụ thanh toán của Khách Hàng đối với các Hàng Hóa đó, theo các điều khoản của Hợp Đồng).

## 6. CHẤP NHẬN

6.1 Việc giao Hàng Hóa hoặc cung cấp Dịch Vụ có thể không được cho là việc chấp nhận những Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ đó bởi Khách Hàng. Khách Hàng (hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng được chỉ định tại Địa Điểm Giao Hàng) sẽ có thời gian hợp lý để kiểm tra hoặc thử nghiệm Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ và báo cáo bất kỳ khiếm khuyết nào cho Nhà Cung Cấp. Nếu một khiếm khuyết của Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ không thể được phát hiện một cách hợp lý trong quá trình kiểm tra, thì Khách Hàng (hoặc bất kỳ chỉ định nào của Đơn Vị Thành Viên Khách Hàng tại Địa Điểm Giao Hàng) sẽ có khoảng thời gian hợp lý để đưa ra thông báo về khiếm khuyết đó sau khi khiếm khuyết đó trở nên rõ ràng và/hoặc để từ chối Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ đó.

6.2 Các Bên có quyền đồng ý về một thủ tục chấp nhận cụ thể, theo đó việc chấp nhận cho từng trường hợp sẽ tùy thuộc vào văn bản chấp thuận của Khách Hàng (hoặc Đơn Vị Thành Viên được Khách Hàng đề cử). Nhà Cung Cấp sẽ thông báo bằng văn bản cho Khách Hàng (hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành Viên nào liên quan

trong một khoảng thời gian hợp lý trước khi Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ sẵn sàng cho việc chấp nhận.

6.3 Khách Hàng có thể thi hành bất kỳ biện pháp khắc phục nào được quy định trong Hợp Đồng đối với bất kỳ Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ nào bị từ chối.

## 7. CHẬM TRỄ

7.1 Nhà Cung Cấp sẽ giao Hàng Hóa theo bất kỳ ngày hoặc thời gian nào, hoặc ít nhất là theo thời gian giao hàng được quy định trong Hợp Đồng. Nếu việc Giao Hàng Hóa và việc cung cấp Dịch Vụ không tuân theo (các) ngày đã được thỏa thuận, thì Khách Hàng có thể:

7.1.1 chấm dứt toàn bộ hoặc một phần Hợp Đồng;

7.1.2 từ chối bất kỳ chuyển giao Hàng Hóa hoặc lần cung cấp Dịch Vụ tiếp theo nào;

7.1.3 được hoàn trả bất kỳ khoản chi phí hợp lý nào mà Khách Hàng (hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành Viên bị ảnh hưởng) đã chi trả cho việc nhận Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ thay thế từ nhà cung cấp khác;

7.1.4 yêu cầu bồi thường cho bất kỳ chi phí, tổn thất, phí tổn và khoản phạt vi phạm nào Khách Hàng (hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành Viên bị ảnh hưởng) phải chi trả mà có thể quy trách nhiệm cho sự chậm trễ của Nhà Cung Cấp;

7.1.5 yêu cầu các khoản phạt vi phạm theo thỏa thuận trong Hợp Đồng;

và đồng ý rằng Khách Hàng có thể chọn một hoặc nhiều các biện pháp khắc phục, và thu hồi các khoản phí hoặc thiệt hại theo bất kỳ quy định từ Điều 7.1.3 đến 7.1.5 và việc thực hiện sẽ không loại trừ Khách Hàng thu hồi các khoản phí khác hoặc thiệt hại theo các phần khác của Điều 7 này.

## 8. BẢO HÀNH VÀ BIỆN PHÁP KHẮC PHỤC

8.1 Nhà Cung Cấp cam kết rằng Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ tuân thủ với Hợp Đồng, bao gồm nhưng không giới hạn trách nhiệm của Nhà Cung Cấp theo quy định tại Điều 3.1.

8.2 Nhà Cung Cấp cam kết rằng Hàng Hóa là hàng mới và chưa từng được sử dụng vào ngày Giao Hàng và không có khiếm khuyết trong thời gian bảo hành.

8.3 Thời gian bảo hành là hai mươi tư (24) tháng kể từ ngày Giao Hàng, hoặc theo quy định khác trong Hợp Đồng.

8.4 Trong trường hợp có bất kỳ vi phạm nào đối với việc bảo hành mà vi phạm này không được khắc phục trong vòng bốn mươi tám (48) giờ kể từ khi có thông báo của Khách Hàng, hoặc trong trường hợp có bất kỳ vi phạm nào khác đối với Hợp Đồng, thì Khách Hàng có quyền thực thi bất kỳ hoặc nhiều hơn các biện pháp khắc phục sau theo quyết định của Khách Hàng với chi phí do Nhà Cung Cấp chi trả:

8.4.1 cho Nhà Cung Cấp một cơ hội khác để thực hiện bất kỳ hành

động bổ sung nào cần thiết để đảm bảo rằng Hợp Đồng sẽ được hoàn thành;

8.4.2 Yêu cầu Nhà Cung Cấp ngay lập tức sửa chữa hoặc thay thế các khiếm khuyết của Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ.

8.4.3 thực hiện (hoặc chỉ đạo bên thứ ba thực hiện) bất kỳ công việc bổ sung nào cần thiết để làm cho Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ tuân thủ với Hợp Đồng;

8.4.4 từ chối bất kỳ Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ nào tiếp theo;

8.4.5 yêu cầu Nhà Cung Cấp bồi thường và đảm bảo Khách Hàng (hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành Viên có liên quan) vô hại với bất kỳ thiệt hại nào Khách Hàng (hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành Viên) có thể đã phải chấp nhận phát sinh từ hậu quả của việc Nhà Cung Cấp vi phạm Hợp Đồng;

8.4.6 chấm dứt Hợp Đồng với thông báo bằng văn bản; và trong trường hợp đó:

8.4.6.1 Khách Hàng không có nghĩa vụ bồi thường cho Nhà Cung Cấp (bao gồm thanh toán các Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ đã bị từ chối); và

8.4.6.2 tùy theo lựa chọn của Khách Hàng, Nhà Cung Cấp sẽ phải trả lại cho Khách Hàng bất kỳ khoản tiền nào đã nhận được từ Khách Hàng cho Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ và nhận lại Hàng Hóa với chi phí và rủi ro của Nhà Cung Cấp; và

8.4.6.3 Khách Hàng có thể cung cấp hàng hóa và / hoặc dịch vụ thay thế tương đương từ một nhà cung cấp thay thế (với bất kỳ chi phí gia tăng nào phát sinh khi làm như vậy đối với tài khoản của Nhà Cung Cấp).

8.5 Trong bất kỳ trường hợp vi phạm bảo hành nào, toàn bộ thời gian bảo hành sẽ được bắt đầu lại đối với Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ khiếm khuyết từ ngày việc khắc phục được hoàn thành với sự hài lòng của Khách Hàng.

8.6 Các quyền và biện pháp khắc phục dành cho Khách Hàng theo Hợp Đồng là cộng dồn và không loại trừ bất kỳ quyền hay biện pháp khắc phục nào theo quy định của pháp luật hoặc theo lệ thông thường.

## 9. QUYỀN SỞ HỮU TRÍ TUỆ

9.1 Theo Điều 9.2, Nhà Cung Cấp theo đó cấp cho Khách Hàng và các Đơn Vị Thành Viên, hoặc cam kết chắc chắn rằng Khách Hàng hoặc các Đơn Vị Thành Viên sẽ có một giấy phép miễn phí, không độc quyền, có thể chuyển giao, không thể hủy ngang, vĩnh viễn trên cấp độ toàn cầu để sử dụng Quyền Sở Hữu Trí Tuệ đối với Hàng Hóa, bao gồm cả Phần Mềm Tích Hợp, nếu có.

9.2 Nhà Cung Cấp theo đây chuyển giao cho Khách Hàng (hoặc sẽ chuyển giao cho Đơn Vị Thành Viên được Khách Hàng chỉ định) toàn bộ quyền sở hữu bất kỳ Quyền Sở Hữu Trí Tuệ nào trong Hàng Hóa phát sinh từ Dịch Vụ. Nhà Cung Cấp cũng đồng

ý, khi có yêu cầu của Khách Hàng và bằng chi phí của Nhà Cung Cấp, thực hiện những hành động bổ sung cần thiết để hiện thực hóa quyền sở hữu của Khách Hàng (hoặc các Đơn Vị Thành Viên được chỉ định) đối với Quyền Sở Hữu Trí Tuệ.

9.3 Quyền Sở Hữu Trí Tuệ trong bất kỳ Hàng Hóa nào được tạo ra bởi hoặc được cấp quyền cho Nhà Cung Cấp trước hoặc ngoài một Hợp Đồng (Quyền Sở Hữu Trí Tuệ Đã Có Sẵn) sẽ vẫn thuộc quyền sở hữu của Nhà Cung Cấp (hoặc của bên thứ ba làm chủ sở hữu). Trong phạm vi Quyền Sở Hữu Trí Tuệ Đã Có Sẵn được tích hợp vào bất kỳ Hàng Hóa nào phát sinh từ Dịch Vụ, Nhà Cung Cấp sẽ cấp, hoặc thực hiện việc mua từ bên thứ ba làm chủ sở hữu để cấp, cho Khách Hàng và các Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng quyền sử dụng miễn phí, không độc quyền, có thể chuyển giao, không hủy ngang trên cấp độ toàn cầu để sử dụng Quyền Sở Hữu Trí Tuệ Đã Có Sẵn như là một phần của Hàng Hóa đó, bao gồm quyền cải tiến, phát triển, thương mại hóa, phân phối, cấp phép lại hoặc theo cách khác sử dụng Quyền Sở Hữu Trí Tuệ Có Sẵn này.

9.4 Nhà Cung Cấp phải liệt kê chi tiết bằng văn bản và trước khi Giao Hàng tất cả những phần mềm mã nguồn mở được tích hợp vào hoặc được sử dụng bởi Phần Mềm Tích Hợp, nếu có, và yêu cầu Khách Hàng phê duyệt bằng văn bản. Nhà Cung Cấp đồng ý thay thế, bằng chi phí của Nhà Cung Cấp nhưng theo quyết định của Khách Hàng, bất kỳ thành phần nào của phần mềm mã nguồn mở mà đã bị từ chối bởi Khách Hàng tối thiểu bằng phần mềm có cùng chất lượng và chức năng.

9.5 Nếu có bất kỳ khiếu nại nào lại Khách Hàng (hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng) rằng Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ vi phạm Quyền Sở Hữu Trí Tuệ của một bên thứ ba, thì Nhà Cung Cấp sẽ bằng chi phí của mình, nhưng theo quyết định của Khách Hàng (i) đảm bảo cho Khách Hàng và khách hàng của Khách Hàng, tùy theo từng trường hợp, quyền để tiếp tục sử dụng Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ; (ii) sửa đổi Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ sao cho Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ đó không còn vi phạm sở hữu trí tuệ; hoặc (iii) thay thế Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ bằng những Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ không vi phạm tương đương. Nếu không, Khách Hàng có quyền chấm dứt Hợp Đồng và đòi lại tất cả những khoản tiền mà Khách Hàng đã trả cho Nhà Cung Cấp theo Hợp Đồng đó.

## 10. ĐIỀU KHOẢN LIÊM CHÍNH

10.1 Hai Bên sẽ tuân thủ tất cả các Luật Liêm Chính Hiện Hành liên quan đến Hợp Đồng và đảm bảo rằng các nhân viên, giám đốc, cán bộ, và các Đơn Vị Thành Viên hoặc bên thứ ba tương ứng của họ tham gia theo bất kỳ cách nào liên quan đến Hợp Đồng cam kết tuân thủ tất cả các Luật Liêm Chính Hiện Hành và các yêu cầu được nêu trong Khoản này liên quan đến Hợp Đồng. Cả hai Bên đều xác nhận rằng họ không vi phạm, sẽ không vi phạm và sẽ không khiến Bên kia vi phạm bất kỳ Luật Liêm Chính Hiện Hành nào liên quan đến Hợp Đồng.

10.2 Nhà Cung Cấp đã xem xét, hiểu và đồng ý thực hiện các

nghĩa vụ hợp đồng của mình theo các nguyên tắc được quy định trong Quy tắc Ứng xử của ABB và Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp của ABB. Nhà Cung Cấp theo đây được thông báo và sẽ thông báo cho nhân viên, cán bộ, giám đốc, các Đơn Vị Thành Viên và các bên thứ ba của họ liên quan đến Hợp Đồng về các kênh báo cáo của ABB như dưới đây để báo cáo bất kỳ hành vi vi phạm bị nghi ngờ hoặc quan sát thấy nào đối với Luật Liêm Chính Hiện Hành, Quy tắc Ứng xử của ABB, Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp của ABB, các Điều khoản Liêm chính này hoặc các quy tắc tương tự hiện hành, bao gồm cả báo cáo ẩn danh (nếu được pháp luật cho phép):

Cổng Thông tin Điện tử: [www.abb.com/integrity](http://www.abb.com/integrity)

Hòm thư: ABB Ltd, Legal & Integrity, Affolternstrasse 44, 8050 Zurich, Switzerland.

10.3 Nhà Cung Cấp thừa nhận rằng Nhà Cung Cấp sẽ phải tuân theo các quy trình quản lý rủi ro liêm chính hiện hành của Khách Hàng, bao gồm cả việc thẩm định, nếu có. Nhà Cung Cấp cam kết và chấp nhận trách nhiệm đối với việc tiến hành thẩm định ở mức độ thích hợp đối với các Đơn Vị Thành Viên và các bên thứ ba được Nhà Cung Cấp sử dụng liên quan đến Hợp Đồng này và đảm bảo rằng các Đơn Vị Thành Viên và các bên thứ ba thực hiện các điều khoản về tính liêm chính cơ bản tương đương với Điều này.

10.4 Nhà Cung Cấp phải kịp thời thông báo cho Khách Hàng về bất kỳ thay đổi trọng yếu nào đối với thông tin đã cung cấp liên quan đến các thủ tục tiếp nhận hoặc quy trình thẩm định [nhà cung cấp] của Khách Hàng. Nhà Cung Cấp sẽ cung cấp cho Khách Hàng bất kỳ thông tin hoặc chứng nhận tuân thủ bổ sung nào cần thiết theo yêu cầu. Nhà Cung Cấp sẽ, theo yêu cầu của Khách Hàng, đảm bảo và xác nhận rằng nhân viên, cán bộ, giám đốc, các Đơn Vị Thành Viên hoặc bên thứ ba tham gia vào có liên quan đến Hợp Đồng này đã trải qua việc đào tạo nhận thức về rủi ro liêm chính theo tiêu chuẩn ngành.

10.5 Mỗi Bên cam đoan và bảo đảm rằng Bên đó, cũng như bất kỳ giám đốc hoặc nhân viên, cán bộ tương ứng của Bên đó đều không phải là Người Bị Hạn Chế. Mỗi Bên đồng ý rằng Bên đó sẽ ngay lập tức thông báo cho Bên còn lại nếu Bên đó trở thành Người Bị Hạn Chế.

10.6 Nhà Cung Cấp, bằng chi phí của mình, chịu trách nhiệm tuân thủ tất cả các luật xuất khẩu hiện hành và hoàn thành tất cả các thủ tục thông quan cần thiết. Trừ khi có thỏa thuận khác, Nhà Cung Cấp sẽ, bằng chi phí của mình, có được tất cả các giấy phép xuất khẩu và bất kỳ chấp thuận/phê duyệt thông quan nào khác theo yêu cầu của Luật Kiểm Soát Thương Mại hiện hành và cung cấp cho Khách Hàng thông báo bằng văn bản về (các) giấy phép, chấp thuận, phê duyệt đó và tất cả các điều kiện áp dụng.

10.7 Nhà Cung Cấp đồng ý cung cấp cho Khách Hàng thông báo bằng văn bản xác định xem Hàng Hóa hoặc Phần mềm những có chịu sự điều chỉnh của các quy định về kiểm soát xuất khẩu hay không. Cụ thể, Nhà Cung Cấp sẽ thông báo cho Khách Hàng

nếu Hàng Hóa hoặc Phần mềm những chịu sự điều chỉnh của các Quy chế Quản lý Xuất khẩu của Hoa Kỳ (Export Administration Regulations – EAR) hoặc Quy định về Buôn bán Vũ khí Quốc tế (International Traffic in Arms Regulations - ITAR). Ngoài ra, Nhà Cung Cấp sẽ cung cấp cho Khách Hàng tất cả các mã Biểu Thuế quan Hải hòa (HTS), Mã số Phân loại Kiểm soát Xuất khẩu của Hoa Kỳ (Export Control Classification Number – ECCN), Chứng nhận Xuất xứ (C/O), tên nhà sản xuất, chứng nhận Hiệp định Thương mại Tự do và mã Dịch vụ Tóm tắt Hóa chất (Chemical Abstract Service – CAS), Bảng Dữ liệu An toàn Vật liệu (Material Safety Data Sheets - MSDS), nếu có, và bất kỳ thay đổi nào sau đó, đối với bất kỳ Hàng hóa và/hoặc Phần mềm những nào được cung cấp liên quan đến Hợp Đồng này. Khi có yêu cầu, Nhà Cung Cấp đồng ý cung cấp cho Khách Hàng tất cả các thông tin liên quan cần thiết để xác minh mã số thuế quan hải quan.

10.8 Nhà Cung Cấp xác nhận rằng không có hàng hóa, vật liệu, phụ tùng, thiết bị, dịch vụ, công nghệ, dữ liệu kỹ thuật hoặc phần mềm nào được bao gồm, tích hợp vào, hoặc cung cấp liên quan đến Hợp Đồng, có nguồn gốc từ, hoặc được chuyển khẩu qua Cuba, Iran, Bắc Triều Tiên, Syria, Nga, Belarus và các khu vực Crimea, Donetsk, Kherson, Zaporizhzhia và Luhansk của Ukraine (danh sách này có thể được Khách Hàng sửa đổi, bổ sung tùy từng thời điểm). Hơn nữa, Nhà Cung Cấp sẽ không thực hiện bất kỳ hành động nào, cung cấp bất kỳ thông tin nào, hoặc đưa ra bất kỳ yêu cầu nào có thể báo cáo được hoặc sẽ dẫn đến vi phạm pháp luật hoặc phạt đối với Khách Hàng hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành viên nào của Khách Hàng theo bất kỳ luật và quy định chống tẩy chay hiện hành nào.

10.9 Trong suốt quá trình thực hiện Hợp Đồng và trong khoảng thời gian năm (05) năm sau khi hoàn thành Hợp Đồng này, Nhà Cung Cấp phải duy trì Hồ Sơ đầy đủ và chính xác. Khách Hàng và đại diện được ủy quyền của Khách Hàng sẽ có quyền truy cập và kiểm toán, bao gồm lấy các bản sao hoặc trích xuất từ Hồ Sơ, bao gồm, nhưng không giới hạn ở những Hồ Sơ được lưu giữ bởi Nhà Cung Cấp, nhân viên, đại lý, người được chuyển nhượng, Đơn Vị Thành Viên, người kế nhiệm của Nhà Cung Cấp hoặc bên thứ ba tham gia vào có liên quan đến Hợp Đồng. Khách Hàng, với thông báo bằng văn bản gửi trước ít nhất ba (03) ngày, sẽ được cung cấp các Hồ Sơ này trong giờ làm việc bình thường tại văn phòng hoặc địa điểm kinh doanh khác của Nhà Cung Cấp. Nếu dữ liệu kiểm toán bao gồm bất kỳ thông tin nhạy cảm về mặt thương mại nào của Nhà Cung Cấp hoặc các bên thứ ba khác, dữ liệu đó sẽ chỉ được cung cấp cho các thành viên thuộc Nhóm Liêm chính của Khách Hàng, những người không tham gia vào hoạt động thường ngày của bất kỳ hoạt động kinh doanh và thương mại nào cạnh tranh với Nhà Cung Cấp, hoặc cho kiểm toán viên của bên thứ ba độc lập, nếu được Khách Hàng chỉ định cho mục đích kiểm toán. Ngoài các trường hợp trên, các thông tin nhạy cảm về mặt thương mại đó sẽ được Khách Hàng coi là thông tin bí mật của Nhà Cung Cấp mà không được tiết lộ nếu không có sự chấp thuận của Nhà Cung Cấp.

10.10 Nhà Cung Cấp sẽ ngay lập tức thông báo bằng văn bản

cho Khách Hàng về bất kỳ vi phạm tiềm tàng hoặc thực tế nào đối với Luật Liêm Chính Hiện Hành, Quy tắc Ứng xử dành cho Nhà cung cấp của ABB, hoặc Điều khoản Liêm chính này của Nhà Cung Cấp, Đơn Vị Thành Viên của Nhà Cung Cấp, hoặc bất kỳ bên thứ ba nào được Nhà Cung Cấp sử dụng liên quan đến Hợp Đồng. Trong trường hợp có thông báo như vậy hoặc trong trường hợp Khách Hàng có lý do để tin rằng đã có một vi phạm tiềm ẩn hoặc vi phạm có thể xảy ra, Nhà Cung Cấp sẽ tuân thủ các yêu cầu của Khách Hàng trong việc thông tin về vi phạm, bao gồm cung cấp Hồ Sơ, nhân viên, cán bộ, giám đốc và bất kỳ Đơn Vị Thành Viên hoặc bên thứ ba nào liên quan đến Hợp Đồng cho bất kỳ cuộc kiểm toán, thẩm tra hoặc điều tra nào mà Khách Hàng cho là cần thiết và phù hợp với Khoản 10.9 ở trên. Khách Hàng có thể tạm giữ lại các khoản thanh toán cho đến khi Khách Hàng nhận được xác nhận (đáp ứng được yêu cầu của Khách Hàng) rằng không có vi phạm nào xảy ra hoặc sẽ xảy ra. Khách Hàng sẽ không chịu trách nhiệm pháp lý với Nhà Cung Cấp về bất kỳ khiếu nại, tổn thất hoặc thiệt hại nào liên quan đến quyết định tạm đình chỉ hoặc tạm giữ lại các khoản thanh toán theo quy định tại Điều này.

10.11 Nhà Cung Cấp và các nhà thầu phụ của Nhà Cung Cấp phải tuân thủ Danh Mục Các Hóa Chất Bị Cấm Và Bị Hạn Chế của ABB và báo cáo với Khách Hàng (và/hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành Viên nào hoạt động tại các Địa Điểm Giao Hàng có liên quan) các hóa chất chứa trong Hàng Hóa. Nhà Cung Cấp cũng phải tuân thủ các yêu cầu về báo cáo và các yêu cầu khác liên quan đến Khoáng Sản Được Khai Thác Nhằm Phục Vụ Xung Đột Vũ Trang được công khai tại [www.abb.com](http://www.abb.com) – Supplying – Material Compliance – ABB Policy and Supplier Requirements hoặc tại các nguồn khác và sẽ cung cấp cho Khách Hàng (hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành Viên liên quan) các văn bản, giấy chứng nhận và xác nhận khi được yêu cầu. Bất kỳ xác nhận nào lập bởi Nhà Cung Cấp đối với Khách Hàng (cho dù trực tiếp hay gián tiếp) liên quan đến các vật liệu được sử dụng vào hoặc liên quan đến Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ sẽ được coi là cam đoan theo quy định tại Hợp Đồng.

## 11. BẢO MẬT, BÍ MẬT DỮ LIỆU VÀ BẢO VỆ DỮ LIỆU

11.1 Nhà Cung Cấp sẽ bảo mật tất cả các Thông Tin Khách Hàng và bất kỳ thông tin nào khác liên quan đến hoạt động kinh doanh hoặc sản phẩm và/hoặc công nghệ của Khách Hàng hoặc các Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng, mà Nhà Cung Cấp nhận được liên quan đến Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ được cung cấp (cho dù là trước hoặc sau khi chấp nhận Hợp Đồng). Nhà Cung Cấp phải giới hạn việc tiết lộ các tài liệu mật này cho các nhân viên, đại diện hoặc nhà thầu phụ của Nhà Cung Cấp hoặc các bên thứ ba khác mà cần được biết các tài liệu mật này nhằm mục đích cung cấp Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ cho Khách Hàng. Nhà Cung Cấp sẽ bảo đảm rằng các nhân viên, đại diện, nhà thầu phụ này hoặc các bên thứ ba khác sẽ bị điều chỉnh bởi và phải tuân thủ các nghĩa vụ tương tự về bảo mật như được áp dụng với Nhà Cung Cấp và sẽ chịu trách nhiệm về bất kỳ việc tiết lộ thông tin không được phép nào.

11.2 Nhà Cung Cấp sẽ áp dụng các biện pháp bảo vệ an toàn phù hợp và thích hợp với loại Thông Tin Khách Hàng cần được bảo mật ngăn chặn việc truy cập hoặc tiết lộ không được phép các Thông Tin Khách Hàng và bảo vệ các Thông Tin Khách Hàng phù hợp với các tiêu chuẩn bảo mật được chấp nhận chung trong ngành công nghiệp tương ứng, hoặc theo cách thức tương đương và mức độ bảo mật tương đương mà Nhà Cung Cấp bảo vệ các thông tin bảo mật và thuộc sở hữu riêng của Nhà Cung Cấp – áp dụng tiêu chuẩn nào cao hơn. Nhà Cung Cấp có thể tiết lộ thông tin bảo mật cho “Người Tiếp Nhận Bỏ Sung Được Phép” (có nghĩa là các đại diện được ủy quyền của Nhà Cung Cấp, bao gồm kiểm toán viên, luật sư, tư vấn viên và người cố vấn) với điều kiện là trong mọi trường hợp (i) những thông tin này được tiết lộ trên cơ sở cần-phải-biết nghiêm ngặt (ii) Người Tiếp Nhận Bỏ Sung Được Phép đó ký với Nhà Cung Cấp một thỏa thuận bảo mật với các điều khoản về cơ bản là tương tự như quy định tại đây hoặc trong trường hợp có thể áp dụng, Người Tiếp Nhận Bỏ Sung Được Phép đó bắt buộc phải tuân thủ các quy tắc ứng xử nghề nghiệp mà bảo đảm việc bảo mật các thông tin bảo mật nêu trên. Nhà Cung Cấp phải tuân thủ và đảm bảo rằng “Người Tiếp Nhận Bỏ Sung Được Phép” phải tuân thủ với mọi thủ tục, chính sách hoặc tiêu chuẩn về an toàn được đặt ra với Nhà Cung Cấp bởi Khách Hàng hoặc bởi một trong số những Đơn Vị Thành Viên bất cứ lúc nào, đặc biệt là tuân thủ với Những Yêu cầu về An toàn Thông tin mạng của ABB dành cho Nhà Cung Cấp được công bố tại [www.abb.com/Supplying/Cybersecurity](http://www.abb.com/Supplying/Cybersecurity) hoặc được nêu trong Hợp Đồng.

11.3 Nhà Cung Cấp không được phép (i) sử dụng Thông Tin Khách Hàng vào bất kỳ mục đích nào khác ngoài mục đích cung cấp Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ, hoặc (ii) tái sản xuất toàn bộ hoặc một phần Thông Tin Khách Hàng dưới bất kỳ hình thức nào ngoại trừ trường hợp theo yêu cầu của Hợp Đồng, hoặc (iii) tiết lộ Thông Tin của Khách Hàng cho bất kỳ bên thứ ba nào, ngoại trừ Người Tiếp Nhận Bỏ Sung Được Phép hoặc trường hợp có chấp thuận trước bằng văn bản của Khách Hàng.

11.4 Nhà Cung Cấp sẽ cài đặt và cập nhật bằng chi phí của Nhà Cung Cấp các phần mềm chống virus phù hợp và các bản vá lỗi an ninh hệ thống cho tất cả các máy tính và phần mềm được sử dụng liên quan đến việc cung cấp Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ.

11.5 Nhà Cung Cấp sẽ thông báo không chậm trễ cho Khách Hàng (và bất kỳ Đơn Vị Thành Viên Khách Hàng chịu ảnh hưởng) về các xâm phạm nghi ngờ về bảo mật dữ liệu hoặc các sự cố nghiêm trọng khác hoặc các bất thường liên quan đến bất kỳ Thông Tin Khách Hàng nào.

11.6 Nhà Cung Cấp đồng ý rằng Khách Hàng (và bất kỳ Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng chịu ảnh hưởng) được quyền cung cấp bất kỳ thông tin nào nhận được từ Nhà Cung Cấp cho các Đơn Vị Thành Viên nào của Khách Hàng và cho bên thứ ba.

### 11.7 Bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân

11.7.1 Nếu Khách Hàng tiết lộ Dữ Liệu Cá Nhân cho Nhà Cung

Cấp, Nhà Cung Cấp phải tuân thủ với các luật và quy định áp dụng đối với bảo vệ dữ liệu.

11.7.2 Nhà Cung Cấp phải áp dụng các biện pháp vật lý, kỹ thuật, tổ chức phù hợp để đảm bảo mức độ an ninh của Dữ Liệu Cá Nhân phù hợp đối với rủi ro tương ứng và năng lực đảm bảo tiếp diễn bảo mật, sự liên chính, sự hiệu lực và khả năng phục hồi của các hệ thống và dịch vụ xử lý.

11.7.3 Nhà cung cấp bằng tất cả nỗ lực hợp lý sẽ chuyển Thông báo về Quyền riêng tư của Khách hàng hiện hành (Thông báo của Nhà cung cấp hoặc Nhà thầu) có sẵn tại website [www.abb.com/Privacy Notice](http://www.abb.com/Privacy Notice) cho nhân viên của mình là những người có tham gia vào việc giao Hàng hóa hoặc cung cấp Dịch vụ cho Khách hàng.

11.7.4 Nhà Cung Cấp đồng ý không rút hoặc chậm trễ đồng ý bất kỳ thay đổi nào đối với Điều 11 này mà trong đó, ý kiến hợp lý của Khách Hàng hoặc Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng được yêu cầu thực hiện để tuân thủ với luật và quy định áp dụng về bảo vệ dữ liệu và/hoặc theo nguyên tắc và hướng dẫn từ bất kỳ cơ quan giám sát có thẩm quyền nào và Nhà Cung Cấp đồng ý thực hiện bất kỳ những thay đổi này mà Khách Hàng không phải chi trả bất kỳ chi phí bổ sung nào.

11.7.5 Nhà Cung Cấp hiểu rằng việc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân phù hợp với Hợp Đồng có thể yêu cầu việc thực hiện xử lý bổ sung đối với dữ liệu hoặc ký kết hợp đồng bảo vệ dữ liệu với Khách Hàng hoặc Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng. Trong trường hợp các thỏa thuận bổ sung không được ký kết là một phần ban đầu của Hợp Đồng, Nhà Cung Cấp và các Đơn Vị Thành Viên liên quan của mình hoặc các nhà thầu phụ phải ngay lập tức ký kết các thỏa thuận theo yêu cầu của Khách Hàng hoặc luật hoặc một biện pháp bảo vệ dữ liệu phù hợp hoặc các cơ quan nhà nước có thẩm quyền khác.

## 12. TRÁCH NHIỆM VÀ BỒI HOÀN

12.1 Không ảnh hưởng đến các quy định bắt buộc của pháp luật áp dụng, Nhà Cung Cấp sẽ, không có bất kỳ giới hạn nào, bồi hoàn và đảm bảo Khách Hàng không bị thiệt hại vì tất cả các trách nhiệm pháp lý, thiệt hại, chi phí, tổn thất hay phí tổn phát sinh bởi Khách Hàng (hoặc Đơn Vị Thành Viên) do sự vi phạm Hợp Đồng và/hoặc Luật Liên Chính Hiện Hành liên quan đến Hợp Đồng này của Nhà Cung Cấp. Nhà Cung Cấp sẽ, không có bất kỳ giới hạn nào, bồi hoàn và đảm bảo Khách Hàng không bị thiệt hại vì bất cứ khiếu nại từ bên thứ ba nào đối với Khách Hàng (hoặc Đơn Vị Thành Viên) mà liên quan đến Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ, bao gồm nhưng không giới hạn các khiếu nại mà Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ vi phạm Quyền Sở Hữu Trí Tuệ của bên thứ ba. Theo yêu cầu của Khách Hàng, Nhà Cung Cấp sẽ bảo vệ Khách Hàng (hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành Viên có liên quan) trước bất kỳ khiếu nại từ bên thứ ba.

12.2 Nhà Cung Cấp chịu trách nhiệm kiểm soát và quản lý tất cả nhân viên, nhà cung cấp và/hoặc nhà thầu phụ của mình, và Nhà Cung Cấp chịu trách nhiệm đối với các hành vi hoặc sự bỏ

sót của nhân viên, nhà cung cấp và/hoặc nhà thầu phụ của Nhà Cung Cấp như thể đó là hành vi hoặc sự bỏ sót của Nhà Cung Cấp.

12.3 Nhà Cung Cấp sẽ duy trì hiệu lực và khi được yêu cầu cung cấp bằng chứng về các hợp đồng bảo hiểm trách nhiệm phù hợp và hợp đồng bảo hiểm bắt buộc cho người lao động hoặc hợp đồng bảo hiểm bắt buộc trách nhiệm của người sử dụng lao động ký kết với các công ty bảo hiểm có uy tín và có tài chính vững mạnh, tuy nhiên những hợp đồng này sẽ không làm giảm bớt bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào của Nhà Cung Cấp đối với Khách Hàng (hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành Viên). Số tiền bảo hiểm sẽ không được coi là giới hạn trách nhiệm.

12.4 Khách Hàng bảo lưu quyền cản trở bất kỳ khoản tiền khiếu nại nào theo Hợp Đồng đối với bất kỳ khoản tiền nào phải thanh toán cho Nhà Cung Cấp.

## 13. CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG

13.1 Khách Hàng có thể chấm dứt toàn bộ hoặc một phần Hợp Đồng mà không cần có lý do bằng cách gửi một thông báo bằng văn bản cho Nhà Cung Cấp trước ba mươi (30) ngày. Trong trường hợp này Khách Hàng sẽ thanh toán cho Nhà Cung Cấp giá trị của những Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ (miễn là Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ đó tuân thủ Hợp Đồng) đã được giao nhưng chưa thanh toán và các chi phí trực tiếp được chứng minh là đã được Nhà Cung Cấp chi trả một cách hợp lý cho những Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ chưa được giao, tuy nhiên trong mọi trường hợp sẽ không vượt quá giá đã được thỏa thuận cho Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ theo Hợp Đồng. Sẽ không có thêm khoản thanh toán nào được chi trả cho Nhà Cung Cấp.

13.2 Trong trường hợp Nhà Cung Cấp vi phạm Hợp Đồng, Khách Hàng được quyền chấm dứt Hợp Đồng theo Điều 8.4.6.

13.3 Khách Hàng có thể chấm dứt Hợp Đồng với hiệu lực ngay lập tức bằng cách gửi thông báo bằng văn bản trong trường hợp (i) một quyết định tạm thời được áp dụng hoặc được lập, hoặc một thỏa thuận tự nguyện được chấp nhận, hoặc một yêu cầu mở thủ tục phá sản được nộp hoặc một quyết định mở thủ tục phá sản được ban hành cho Nhà Cung Cấp; hoặc (ii) bất kỳ trường hợp nào phát sinh mà tòa án hoặc chủ nợ có quyền bổ nhiệm một người thụ hưởng tài sản hoặc người quản lý tài sản hoặc ban hành quyết định thanh lý tài sản; hoặc (iii) các hành động tương tự khác được thực hiện đối với hoặc bởi Nhà Cung Cấp vì lý do Nhà Cung Cấp rơi vào tình trạng mất khả năng thanh toán hoặc do hậu quả của nợ nần; (iv) có sự thay đổi quyền kiểm soát của Nhà Cung Cấp; (v) việc Khách Hàng thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào của mình theo đây trở thành bất hợp pháp hoặc không khả thi do quy định của Luật Kiểm Sát Thương Mại được ban hành hoặc sửa đổi, bổ sung sau ngày Hợp Đồng này và/hoặc Nhà Cung Cấp trở thành Người Bị Hạn Chế; hoặc (vi) bất kỳ vi phạm thực tế hoặc sắp xảy ra nào đối với Luật Liên Chính Hiện Hành hoặc vi phạm các điều khoản về Liên chính khác quy định tại đây. Bất kỳ khiếu nại thanh toán nào của Nhà Cung Cấp phát sinh từ các tiểu mục (v)

hoặc (vi) ở trên, bao gồm cả khiếu nại đối với các dịch vụ đã được cung cấp trước đó, sẽ hoặc bị tạm đình chỉ cho đến khi Khách Hàng có thể thực hiện hợp pháp nghĩa vụ đó hoặc tự động chấm dứt và hủy bỏ và tất cả các khoản thanh toán đã thực hiện trước đó sẽ được hoàn trả ngay lập tức cho Khách Hàng trong phạm vi được pháp luật hiện hành cho phép. Khách Hàng sẽ không chịu trách nhiệm với Nhà Cung Cấp về bất kỳ chi phí, phí hoặc thiệt hại nào liên quan đến việc tạm đình chỉ hoặc chấm dứt Hợp Đồng đó. Việc chấm dứt như vậy sẽ không làm phương hại đến tất cả các quyền truy đòi mà Khách Hàng có thể thực hiện.

13.4 Khi chấm dứt, Nhà Cung Cấp sẽ ngay lập tức và bằng chi phí của Nhà Cung Cấp hoàn trả cho Khách Hàng (hoặc Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng) tất cả tài sản của Khách Hàng (bao gồm bất kỳ Thông Tin Khách Hàng, tài liệu, và việc chuyển giao Các quyền Sở Hữu Tài Sản Trí Tuệ nào) mà được kiểm soát bởi Nhà Cung Cấp và cung cấp cho Khách Hàng (hoặc Đơn Vị Thành Viên được chỉ định) toàn bộ thông tin và tài liệu về những Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ đã được giao.

#### 14. BẤT KHẢ KHÁNG

14.1 Không Bên nào (hoặc bất kì Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng nhận Hàng Hóa và/hoặc Dịch Vụ) phải chịu trách nhiệm về bất kỳ sự chậm trễ hoặc việc không thực hiện nghĩa vụ của Bên đó theo Hợp Đồng nếu sự chậm trễ hoặc việc không thực hiện đó là hậu quả của một sự kiện Bất Khả Kháng. Sự kiện Bất Khả Kháng là một sự kiện mà không thể nhìn thấy trước được bởi Bên (hoặc Đơn Vị Thành Viên Khách Hàng) bị ảnh hưởng vào thời điểm ký kết Hợp Đồng, không thể tránh được và nằm ngoài tầm kiểm soát hợp lý của Bên bị ảnh hưởng, với điều kiện là Bên (hoặc Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng) bị ảnh hưởng không thể vượt qua được sự kiện đó mặc dù Bên bị ảnh hưởng đã thực hiện tất cả các nỗ lực hợp lý, và Bên bị ảnh hưởng đã gửi thông báo cho Bên còn lại (và, trong trường hợp Nhà Cung Cấp bị ảnh hưởng, với bất kì Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng nào có liên quan) trong vòng năm (5) ngày kể từ khi xảy ra sự kiện Bất Khả Kháng.

14.2 Nếu một sự kiện Bất Khả Kháng kéo dài hơn ba mươi (30) ngày, bất kỳ Bên nào cũng có thể chấm dứt Hợp Đồng ngay lập tức bằng cách gửi một thông báo bằng văn bản mà không phải chịu trách nhiệm pháp lý nào. Mỗi Bên sẽ bằng nỗ lực hợp lý của mình tối giảm những tác động của sự kiện Bất Khả Kháng đó.

#### 15. CHUYỂN GIAO VÀ GIAO THẦU PHỤ

15.1 Nhà Cung Cấp không được chuyển giao hoặc chuyển nhượng, sử dụng như là tài sản bảo đảm hoặc giao thầu phụ đối với Hợp Đồng, hoặc bất kỳ phần nào của Hợp Đồng (bao gồm bất kỳ khoản tiền nào có thể nhận được từ Khách Hàng) cũng như không thuê bất kỳ bên thứ ba nào thực hiện bất kỳ phần nghĩa vụ nào của Nhà Cung Cấp theo Hợp Đồng mà không có sự chấp thuận trước bằng văn bản của Khách Hàng.

15.2 Theo yêu cầu của Khách Hàng, Nhà Cung Cấp sẽ cung cấp cho Khách Hàng tất cả các thông tin được yêu cầu liên quan

đến các Đơn Vị Thành Viên hoặc bên thứ ba mà Nhà Cung Cấp sử dụng có liên quan đến Hợp Đồng này. Khách Hàng theo phán quyết hợp lý của mình sẽ có quyền từ chối hoặc yêu cầu thay thế hoặc chấm dứt ngay lập tức bất kỳ bên thứ ba nào.

15.3 Khách Hàng có thể chuyển giao, chuyển nhượng, sử dụng như là tài sản bảo đảm, giao thầu phụ hoặc sử dụng theo bất kỳ cách thức nào khác Hợp Đồng hoặc các phần của Hợp Đồng cho các Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng, hoặc cho bất kỳ người nào quan tâm hoặc quyền sở hữu mua lại một phần nhóm Khách Hàng kinh doanh của các công ty mà Hợp Đồng có liên quan (và những người được chuyển nhượng có thể làm như vậy).

#### 16. THÔNG BÁO

16.1 Bất kỳ thông báo nào cũng phải được ký và gửi bằng thư bảo đảm, thư chuyên tận tay, fax hoặc bằng thư điện tử đến địa chỉ của Bên liên quan như được quy định tại Hợp Đồng hoặc đến địa chỉ mà một Bên có thể đã thông báo bằng văn bản (bao gồm các Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng hoạt động tại các Địa Điểm Giao Hàng liên quan). Nếu là thư điện tử và fax thì phải yêu cầu có sự xác nhận bằng văn bản của Bên nhận thông báo. Thư trả lời, thư tín, thông tin hoặc tài liệu của Nhà Cung Cấp liên quan đến Hợp Đồng phải được thể hiện bằng ngôn ngữ như đã được sử dụng trong Hợp Đồng.

#### 17. MIỄN TRỪ

17.1 Việc không thực thi hoặc thực hiện bất kỳ điều khoản nào của Hợp Đồng sẽ không cấu thành một miễn trừ đối với điều khoản đó và sẽ không ảnh hưởng tới quyền sau này thực thi điều khoản đó hoặc bất kỳ điều khoản nào khác được quy định tại Hợp Đồng.

#### 18. LUẬT ĐIỀU CHỈNH VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

18.1 Hợp Đồng được điều chỉnh bởi pháp luật của quốc gia (và/hoặc vùng lãnh thổ, nếu áp dụng) nơi Khách Hàng đăng ký thành lập, tuy nhiên loại trừ các quy định về xung đột pháp luật của quốc gia đó và loại trừ Công Ước về Mua Bán Hàng Hóa Quốc Tế của Liên Hợp Quốc.

18.2 Nếu Khách Hàng và Nhà Cung Cấp đăng ký thành lập tại cùng quốc gia, bất kỳ tranh chấp nào phát sinh liên quan tới Hợp Đồng mà không thể giải quyết bằng thương lượng, sẽ được đệ trình để xét xử bởi tòa án có thẩm quyền tại nơi Khách Hàng đăng ký thành lập.

18.3 Nếu Khách Hàng và Nhà Cung Cấp đăng ký thành lập tại các quốc gia khác nhau, bất kỳ tranh chấp nào phát sinh có liên quan tới Hợp Đồng mà không thể giải quyết bằng thương lượng thì sẽ được giải quyết chung thẩm theo Quy Tắc Trọng Tài của Phòng Thương Mại Quốc Tế ICC bởi một trọng tài viên được bổ nhiệm theo Quy Tắc Trọng Tài đó. Địa điểm trọng tài sẽ là nơi Khách Hàng đăng ký thành lập. Ngôn ngữ tố tụng và của phán quyết trọng tài sẽ là Tiếng Anh.

#### 19. HIỆU LỰC RIÊNG RẼ

19.1 Việc vô hiệu hoặc không thể thi hành được bất kỳ điều khoản nào của Hợp Đồng sẽ không làm ảnh hưởng bất lợi đến hiệu lực hoặc khả năng thi hành của những điều khoản còn lại. Hợp Đồng sẽ có hiệu lực như thể quy định vô hiệu hoặc không thể thi hành được đã bị thay thế bằng một quy định có hiệu lực về kinh tế tương tự.

## 20. TIẾP TỤC DUY TRÌ HIỆU LỰC

20.1 Những điều khoản của Hợp Đồng mà được quy định rõ ràng là sẽ tiếp tục duy trì hiệu lực sau khi Hợp Đồng bị chấm dứt hoặc từ bản chất hoặc phạm vi của điều khoản đó mà điều khoản đó được dự tính là sẽ tiếp tục duy trì hiệu lực thì sẽ giữ nguyên hiệu lực mà không bị ảnh hưởng bởi việc chấm dứt nêu trên.

20.2 Các nghĩa vụ được quy định tại các Điều 8 (Bảo Hành và Biện Pháp Khắc Phục), Điều 9 (Quyền Sở Hữu Trí Tuệ), Điều 10 (Điều Khoản Liêm Chính), Điều 11 (Bảo Mật, Bí Mật Dữ Liệu, Bảo Vệ Dữ Liệu) và Điều 12 (Trách Nhiệm và Bồi Hoàn) sẽ tồn tại trong một khoảng thời gian không xác định và sẽ duy trì hiệu lực sau khi Hợp Đồng bị chấm dứt hoặc hết hạn với bất kỳ lý do nào.

## 21. TOÀN BỘ THỎA THUẬN

21.1 Hợp Đồng (cùng với những ĐKC ABB) và bất kỳ các tài liệu hợp nhất với Đơn Đặt Hàng hoặc các thỏa thuận khác (bao gồm tài liệu tham khảo) sẽ cấu thành toàn bộ thỏa thuận giữa Các Bên và thay thế bất kỳ thỏa thuận nào trước đó giữa Các Bên mà có liên quan tới các đối tượng của Hợp Đồng này.

21.2 Trong trường hợp có bất kỳ sự không nhất quán nào giữa các tài liệu bao gồm Hợp Đồng, thứ tự ưu tiên sau sẽ được áp dụng:

21.2.1 Bất kỳ Hợp Đồng nào được Khách Hàng ký kết (trong phạm vi các sai lệch cụ thể so với ĐKC ABB, được xác định rõ ràng trong Hợp Đồng đó); và

21.2.2 Những ĐKC ABB; và,

21.3 để tránh sự nghi ngờ, bất kỳ điều khoản và điều kiện nào được quy định, hoặc được viện dẫn, trong bất kỳ tài liệu nào sẽ không được áp dụng, cũng không phải là một phần của bất kỳ Hợp Đồng nào.

## 22. MỐI QUAN HỆ GIỮA CÁC BÊN

22.1. Mối quan hệ giữa Các Bên là mối quan hệ giữa các bên độc lập với nhau, giao dịch dựa trên cơ sở vì lợi ích của chính bên đó và không có quy định nào trong Hợp Đồng này có thể được giải thích là thiết lập Nhà Cung Cấp là một đại lý hoặc người làm thuê cho Khách Hàng (hoặc của bất kỳ Đơn Vị Thành Viên nào của Khách Hàng) hoặc thiết lập bất kỳ mối quan hệ hợp danh nào với Khách Hàng hay bất kỳ Đơn Vị Thành Viên nào của Khách Hàng, và Nhà Cung Cấp không được phép tự đại diện hoặc hoạt động thay mặt Khách Hàng hoặc Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng.

22.2. Hợp Đồng này không ngụ ý bất kỳ mối quan hệ lao động nào giữa Khách Hàng (hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng) và Nhà Cung Cấp, hoặc giữa Khách Hàng (hoặc bất kỳ Đơn Vị Thành Viên của Khách Hàng) và các nhân viên của Nhà Cung Cấp được giao thực hiện Hợp Đồng này. Khách Hàng sẽ không chịu bất kỳ trách nhiệm hay nghĩa vụ nào về lao động, bảo hiểm xã hội hoặc thuế liên quan tới Nhà Cung Cấp và các nhân viên của Nhà Cung Cấp được giao thực hiện Hợp Đồng.

## 23. CHỮ KÍ ĐIỆN TỬ

22.3. Các Bên xác nhận chữ kí điện tử (ví dụ: Adobe Sign) được sử dụng bởi những người được ủy quyền, là đầy đủ và hợp lệ cho bất kỳ văn bản nào liên quan tới Hợp đồng, bao gồm nhưng không giới hạn những tài liệu dưới hình thức viết mà Hợp đồng yêu cầu, hoặc văn bản yêu cầu các Bên phải kí.